

ностями multiple-surface bearing; ~ с паровой смазкой steam-lubrication bearing; ~ с принудительной смазкой forced-lubrication bearing; ~ с разъемными вкладышами insert type bearing; ~ с упругим вкладышем elastic-sleeve bearing; ~ с цепной смазкой chain-oiled bearing; ~ упорный axial [thrust] bearing; ~ упорный одногребенчатый single collar thrust block; ~ упорный с сегментными подушками segmental pivoted block; ~ упруго закреплённый flexible bearing; ~ фланцевый flange bearing; ~ цапфенный trunnion bearing; ~ шариковый ball bearing (см. также шарикоподшипник); ~ шатунный connecting-rod bearing.

подшкиперская boatswain [bosn's] store.

подщелачивание alkalize.

подъём 1. (повышение) raise, rise, rising; 2. (грузов и т.п.) lifting, hoist; ~ груза (за 1 раз) hook load, sling load; ~ ноги instep; ~ пара (действие) raising steam; ~ давления pressure rise; ~ давления пара в котле steam rising, raise steam; ~ температуры temperature rising; ~ температуры,

неожидаемый sudden temperature rise, unaccountable temperature rise.

подъёмник (грузов, грузоподъёмное приспособление) elevator, lift, lifter, hoist; гидравлический ~ hydraulic lift; грузовой ~ cargo lift [elevator]; ~ для автомобилей или вагонов car elevator; ~ для багажа baggage elevator; ~ для контейнеров container lift; ~ для пакетов (с грузом) на поддонах pallet elevator; рычажный ~ scissor lift; электрогидравлический ~ electrohydraulic elevator; электрогидравлический ~ с плужно-тросовым подъёмным устройством plunger-actuated cable-lift elevator; электромеханический ~ electromechanical elevator.

подъёмный hoisting, lift; гидростатическая ~ая сила, сила плавучести buoyancy lift; гидродинамическая ~ая сила hydrodynamic lift; ~ая сила подводного крыла hydrofoil lift; нулевая ~ая сила zero lift; расчётная ~ая сила design lift; ~ая сила мех. uplift; ~ая сила (дока) lifting capacity.

подъехать drive up (to).

подымать(ся) см. поднять(ся).

подыскать find, select (вы-

брать); ~ивать look (for), try to find.

подытожить||вать, ~ть sum up.
подышать|| breathe; ~ чистым воздухом have [take] a breath of fresh air.

поезд train.

поездка journey, trip, outing.

поесть eat; have a meal (или а shack).

поехать go, depart (отправиться).

пожар|| fire; ~оопасный fire risk; большой ~ conflagration; ~ный кран fire-plug, fire-cock; ~ная каска fire-helmet; ~ная команда (береговая) fire-brigade; ~ная машина fire-engine; ~ная магистраль fire-main; ~ный насос fire pump; ~ное оборудование fire extinguishing [appliance] machinery; ~ный, пожарник fireman; ~ное покрывало из асбестовой ткани flame smothering blanket of asbestos; ~оопасное помещение fire risk space; ~ный рукав [шланг] fire-hose; ~ный рожок hydrant, fire hydrant; ~ный ствол monitor; ~ное снаряжение fire-outfit; ~ный сигнализатор fire indicator; ~ная тревога fire-alarm; тушить ~ extinguish fire; ~ная учебная тревога fire drill.

пожать руку to clasp hands.

пожелание, ~ть wish.

пожертвовать contribution; ~ть (чем-либо) sacrifice.

пожилой elderly.

позаботиться take care (of), see (to, о выполнении); ~ (о чем-либо) make provision for.

позади нареч. behind, aft.

позвать call, send (for, послать за кем-либо).

позволение permission, leave; с вашего ~ения with your permission, by your leave; с ~ения сказать разг. if a may say so; ~ительный permissible; ~ять allow, let, permit.

позвонить ring; ~ по телефону ring up, call.

поздний late, ~о 1. нареч. late; 2. безл. it is late.

поздравить congratulate (on); ~ления congratulation; ~лять см. поздравить.

позиционер (манипулятор) positioner; ~ кулачкового типа cam-type positioner.

позиция в разг. знач. position, attitude.

позже, впоследствии, потом afterwards.

познация (сведения) knowledge; ~ть 1. get to know; 2. (горе и т.п.) experience.

позывные call sing; ~ судна ship's call sing.

поимённо нареч. by name;

вызывать ~ roll-call; ~ный список list of names.
поиск||и search; в ~ах in search (of).
поймать catch; ~ момент catch a moment; ~ на месте преступления catch in the act, catch red-handed.
пока 1. союз (в то время, как) while; 2. союз (до тех пор, пока) until; 3. нареч. for the present; ~ что in the meanwhile; ~, в данное время for the time being; ~! разг. so long!
показани||е 1. юр. deposition; testimony, evidence (свидетельство); affidavit (под присягой); 2. (термометра, прибора) reading, meter reading; снимать ~я измерительных приборов take readings.
показател||ь 1. index; 2. мат. exponent; 3. (образцовый) model; ~ водородный [водородноионный] pH value; ~ вязкости viscosity index; ~ коррозии corrosion value; ~ твёрдости hardness index; эксплуатационные ~и maintenance rate; ~ шероховатости roughness index.
показательн||ый (характерный) significant; это ~о it is significant.
показ||ать 1. show, ~ывать show,

indicate (указывать); 2. юр. bear witness, testify (свидетельствовать); ~ (под присягой) testify on oath; прибор ~ывает правильно gauge is reading correctly.
показа||ться 1. show oneself; 2. безл. мне ~алось it seemed to me (that).
показной for show, feigned (притворный), put on разг.
покат||ость declivity, slope (скат); ~ый sloping.
покачать rock, swing.
покачивать|| rock (slightly); ~ся rock, stagger, totter.
покачнуть|| shake; ~ся sway.
покидать, покинуть leave, abandon; ~ судно abandon a ship.
покинутое судно derelict.
поклестся swear.
поковка стальная steel forging.
покой rest; уйти на ~ retire.
покойник the deceased.
поколебать|| shake, shatter; ~ся waver.
покончить finish; ~ (с чем-либо) put an end to ...
покоробить(ся) см. коробить(ся).
покоробленн||ый buckled; сильно ~ая (борт. обшивка) ship's-side shell plating is heavy bucked; ~ая бортовая обшивка ship's-side shell plating is bucked.

по крайней мере at least.
покрасить paint; ~ в 2-3 слоя to apply two (three) full coats of paint.
покраска painting.
покрикивать shout (at).
покрыва||ло counterpane (на кровать); ~ асбестовое пожарное flame smothering blanket of asbestos; ~ющий слой, покрытие topping.
покрытие, покраска coating, covering, finish (слой); ~ антикоррозийное anticorrosive coating, antirust, coating; ~ водостойкое, водонерастворимое water-insoluble coating; ~ высокоэластичное elastomeric coating; ~ горячим напылением (металлическое) flame-sprayed coating; ~ грунтовочное prime coating; ~ демпфирующее resilient coating; ~ диффузионное diffusion coating; ~ для района переменных ватерлиний boot-top coating; ~ днища для снижения сопротивления drag-reducing; ~ защитное resistance coating, protective covering; ~ защитное, на резин. основе rubber-base protective coating; ~ защитное, обмазка protective coating; ~ защитной смазкой, консервация preservation; ~ звуко-

изолирующее sound-absorbent lining; ~ катодное cathodic coating; ~ керамическое ceramic coating; ~ металлизационное metallized coating; ~ на базе полиэфирных полиамидов polyether polymer coating; ~ нескользящее палубное non-skid [nonslip] coating; ~ оксидное oxide coating; ~ палубное магнезитовое litosile, magnazil; ~ переборки bulkhead covering; ~ пластмассовое, напылением peel-off plastic coating; ~ противозадирное, приработочное antiscuff coating; ~ противооледенительное ice-phobic coating; ~ свинцовое lead coating; ~ силиконовое silicone (grease) coating; ~ толстое high-built coating; ~ упругое compliant [flexible] coating, pliable coating; ~ цементным раствором в цистернах cement wash coating; ~ цинковое zinc coating; ~ цинково-силикатное zinc-silicate coating; ~ электродная обмазка electrode coating; ~ эпоксидное epoxy coating.
покрыт||ь coat; ~ый эпоксидным составом tar epoxy coat; ~ый огнеупорным составом из хромовой руды coat with plastic chrome ore refractory.

покрышка cover.
 покупатель buyer, purchaser, customer (*постоянный*).
 покуп||ка 1. buying; 2. (*куплен-ное*) purchase; ~ной purchase; ~ная цена purchase price; ~ать, закупать purchase.
 покушать eat.
 пол, настил floor.
 полага||ть think, believe, suppose (*предполагать*); guess *амер.*, assume (*допускать*); ~ться 1. rely (upon); 2. ~ется one is supposed (to); не ~ется one is not supposed (to); 3. (*причитаться*) be due (to); каждому ~ется по 5 долларов everyone is to have five dollars.
 поладить come to an understanding (with).
 полдень noon.
 поле допуска *техн.* tolerance zone.
 полезн||о it is useful (to); ~ый useful, good (for), healthy (*для здоровья*); быть ~ым be of use (to).
 ползти (*о якоря*), тащить, волочить, тянуть drag.
 ползун slide block, slide, slider (*салазки, каретка*).
 ползучесть afterflow; ~металла (*утечка тока*) creep, creepage.
 полимерный polymeric.

полиров||ать polish; ~ка polish(ing), lapping, lap (*додоводить*); ~ка на полировальном круге buff.
 полиэтилен polythene.
 полка shelf; ~кницы bracket panel.
 полная остановка complete stand still.
 полномоч||ие plenary powers, power; давать ~ия empower; превысить ~ия go beyond one's commission; ~ный представитель plenipotentiary.
 полноправный enjoying full rights.
 полностью *нареч.* completely, utterly, in full (*подробный*).
 полноценный of full value (*после суц.*).
 полный, целый, весь entire, full (*наполненный*).
 положение 1. (*местоположение*) position, location; 2. (*ситуация*) situation; 3. (*состояние*) condition, state; 4. (*устав*) regulations, statute; безвыходное ~ deadlock (*тупик*); ~вертикальное vertical position; ~верхнее upper position; ~взведенное cocked position; ~высшей точки height position; ~горизонтальное horizontal position; ~максимальной стрелки прогиба средней линии профиля (*напр. лопасти*)

maximum blade camber [thickness] position; ~начальное initial position; ~неприятное, затруднительное predicament; ~опрокинутое (*судна*) capsized position; ~перпендикулярное square perpendicular position; ~по длине судна (*напр. точки*) longitudinal position; ~покоя rest position; ~поперёк сечения, по длине судна longitudinal position of transfer section; ~последующее next position; ~потолочное (*о сварном шве*) overhead position; ~предельное limit dial; ~пригодности к эксплуатации operable position; ~промежуточное intermediate position; ~противоположное opposite position; ~пусковое starting position; ~«работа» (*на топлив. рейке ДВС*) «RUN» position; соответствующее ~suitable position; ~шпангоута наибольшей площади по длине судна longitudinal position of maximum-area section.
 положительный positive; ~ответ affirmative answer.
 положи||ть put, place; ~л laid; ~не на место mislay.
 поломка breakage, break, break-down (*механизма*), breaking, damage, collapse (*разрушение*).

полоса band, strip, bar (*стали*); маркировочная ~ (*накрашенная*) colour band; металлическая ~ flat bar; накладная ~шпангоута rider flat; ~нескользящего покрытия палубы (*у двери, трапа*) non-slip deck pad; ~перемещённых ватерлиний water-line strip, splash zone; ~тёмная, в нижней части переборки, надстройки kick plate.
 полосатый striped.
 полоскание (*действие*) rinsing.
 полособульб bulb iron, bulb bar.
 полосовая сталь band iron, strap [strip, bar, flat] iron.
 полость, камера chamber; ~вихревая swirling [vortex] chamber; ~водяная (*ДВС*) water chamber; ~воздушная (*насоса*) air chamber; ~воздушная (*в поршневой головке*) (*ДВС*) air-storage chamber; ~впуска admission chamber; ~выпуска, выхлопа exhaust chamber; ~заливочная priming chamber; ~картера двигателя base [crank] chamber; ~нагнетания plenum chamber; ~насоса, внутренняя pump chamber; ~насоса, спиральная volute chamber; ~насоса,

всасывающая suction chamber; ~ паровая конденсатора condensation chamber; ~ пароперегревателя superheater chamber; ~ переливная overflow chamber; ~ подпоршневая (ДВС) lower piston surface (chamber); ~ расширения expansion chamber; ~ смесительная mixing chamber; ~ топки furnace chamber; ~ управления серво-мотора servo-actuator control chamber; ~ форсунки, внутренняя nozzle chamber; ~ шумоглушения sound attenuating chamber.

полотенце towel.

полотно ножовочное (по металлу) hack-saw blade; ~ высокоскоростное high-speed hack-saw blade; ~ двустороннее hack-saw double-cut blade.

полтора one and a half.

полуавтоматический automatic, semiautomatic.

полубак, бак (судна) forecastle.

полубимс half-beam.

полуботинки рабочие lacing [walking] working shoes.

полугодие half-year, six months.

полугодичный half-yearly, semiannual.

полуда tinning.

полудизель (калоризаторный ДВС) semidiesel.

полукруг semicircle.

полукруглая (прутковая сталь) half-round (bar).

полумера half measure.

полумеханизированный, полуавтоматический aided.

полумрак semi-darkness.

полуоборот (напр. вала) half-turn.

полуоткрытый half-open, ajar (о двери).

полупроводник semiconductor.

полусонный half asleep.

полусферический, вогнутый dished.

полутрап для фальшборта алюминиевый aluminium bulwark ladder.

полуфабрикат half-finished product.

получатель|| (адресат груза и пр.) recipient, addressee; ~ денег payee.

получать obtain, receive, ~аться be; ~ возможность войти (куда-либо) to gain entry somewhere; ~ение, расписка, квитанция receipt; ~ить get, receive, obtain (добиться); ~аемое тепло obtainable heat; ~иться (оказаться) be; ~ить крен to develop a list; ~ка pay (плата), sum разг.; ~ пробоину to get holed, to hole; подтвердить ~ение acknowledge the receipt.

полушарие hemisphere.

полушубок short fur coat; (овчинный) short sheepskin coat.

полуют, ют, ютовая надстройка poop.

полчаса half (an) hour.

полюй (пустой) hollow.

польза||a use, good, benefit (выгода); приносить ~у, извлекать ~у benefite.

пользование use.

пользоваться make use (of), to make a profit (извлекать выгоду); ~ кредитом have credit; ~ отсутствием (кого-либо) take advantage of some body's absence; ~ правами enjoy rights; ~ случаем take an opportunity.

полюс, шест pole.

полярность polarity, сменить ~ replace polarity.

помарка blot.

помахать wave; ~ рукой give a wave.

помахивать swing.

поместить|| 1. place; 2. (поселить) accommodate; 3. (капитал) invest; ~ся 1. (устроиться) settle, lodge; 2. (уместиться) find room (for, о людях); go in (о вещах).

помесячно||o once a month, per month; ~ый monthly.

помет||ить mark; ~ число date; ~ка mark, note.

помеха hindrance, obstacle (препятствие).

помешать I. (размешать) stir.

помешать II. (воспрепятствовать) prevent (from), disturb (побеспокоить).

помешивать stir slowly.

помещать, размещать place.

помещение (каюта, камера) room, space; ~ агрегата системы кондиционирования воздуха air conditioning unit room; ~ аккумуляторов battery room, accumulator room; ~ вентиляторов blower room; ~ для механизмов носового подруливающего устройства bow propulsion machinery room; ~ для мойки посуды scullery; ~ для оттаивания замороженных продуктов thawing room; ~ для перевозки ценностей treasure room; ~ для хранения отходов waste storage space; ~, охраняемое системой CO₂ space protected by CO₂ system; ~, охраняемое системой пенотушения space protected by froth fire extinguishing system; ~, охраняемое спринклерной автоматической системой space protected by automatic sprinkler system; ~ рыбообработывающее fish treating room; ~ рыбосортировочное fish sorting room.

помещения *мн.* число accommodation; ~ в средней части судна amidships accommodation; ~ команды crew accommodation; ~ кормовые aft accommodation; ~ носовые forward accommodation; **реф** ~ cold-storage accommodation.

помимо 1. (*сверх*) besides; 2. (*без участия кого-либо*) apart (from).

помнить remember, bear (keep) in mind.

помогать *см.* помочь.

помой (*камбузные*) hog-wash.

помочь help, assist, benefit (*выгода, польза, пособие*).

помощник assistant.

помощ||ть help, assistance, aid; без посторонней ~и unassisted, singly (*в одиночку*); первая (*медицинская*) ~ first aid; при ~и, с ~ью with the help of; техническая ~ technical assistance.

помпаж surging, surge, pumpage.

помутнение clouding, turbidity (*воды*).

поневоле against ones will (*против воли*).

понемногу, ~жку little by little.

понижа||ть(ся) *см.* понизить(ся); с ~ющим редуктором back-gear.

понижение drop, fall, dropping,

droop (*наклон*); ~ в должности demotion; ~ давления relief (*разгрузка от давления чего-либо*); ~ скорости вращения speed reduction; ~ цен fall in prices.

понизить|| lower; ~ся fall, drop.

понима||ть understand; ~л understood.

по-новому in a new fashion.

понравиться catch the fancy (of).

понят||ие idea, notion; ~ливый quick-witted, bright; ~но 1. clearly; 2. *безл.* it is clear; ~ный intelligible, clear (*ясный*).

понять understand, comprehend (*постичь*); realize (*осознать*).

пообедать eat (*или* have) dinner.

пообещать promise.

по обоим бортам on both sides.

поодиночке *нареч.* one by one, one at a time.

по отношению к... with respect to...

поочередно|| *нареч.* in turn, by turns, singly (*поодиночке*); ~е использование механизмов alternate use.

поощр||ение encouragement, stimulation, promotion; ~ить, ~ять encourage, stimulate.

попарно *нареч.* in pairs, (*в паре*) two by two.

попасть get, catch (*на поезд и т.д.*); ~ в штормовую погоду

to encounter heavy weather; как ~ло anyhow.

поперек *нареч.* across; ~ судна thwartship.

попеременно *нареч.* alternately, by rotation, in rotation (*по очереди*)

поперечина crossarm, cross-bar, cross head, cross-piece; ~ крейцкопфа centrepiece.

поперечн||ик diameter; ~ый diameterikal; ~ое сечение cross-section; ~ая растяжка, связь bracing, thwart, cross timber traverse.

поперечн||ый, обратный cross, inverse; ~ая связь cross binding.

поплав||ок float; ~-сигнализатор уровня alarm float; ~сферический ball float; ~-указатель уровня level float; ~-указатель уровня воды water-level float; ~ковый шаровой затвор ball float.

по поводу этого thereat.

пополнение (*дополнение, дозаправка*) refill, replenishment; ~ запасов воды rewater.

пополнять (*напр. снабжение*) replenish (*снова наполнять*), complete; ~ запасы воды rewater.

поправ||ить 1. (*починить*) repair, mend; 2. (*ошибку и т.п.*) correct; 3. (*привести в*

порядок) put straight, readjust; ~иться (*о делах*) improve; ~ка 1. (*здоровье и т.п.*) recovery; 2. (*исправление*) correction, amendment.

поправка correction, amendment; ~ прибора meter error, inaccuracy; ~ часов watch error.

по-прежнему *нареч.* as always.

попробовать try, taste (*на вкус*).

попросить *см.* просить.

попросту *нареч.* *разг.* simply, without ceremony.

по прошествии lapse of time.

попусту *нареч.* *разг.* in vain.

попут||но *нареч.* in passing, on one's way, at the same time (*в то же время*); ~ный passing, (*ветер, волна*) following; ~ный ветер fair wind; ~ный поток, завихрённый (*за кормой*) eddy wake; ~ный поток *см.* спутный поток; ~чик fellow-traveller.

попытаться try.

попытка attempt (*тж. пытаться, пробовать*), tentative (*проба*); ~ обмануть try-on (*тж. примерка*).

пора pore, pin-hole (*отверстие малого диаметра*).

пор||а 1. time, season (*сезон*); 2. *безл.* it is time; давно ~ it is high time; до ~ы до времени for a certain time; до каких ~ how long?; с каких ~

since when?; до сих ~ so far, up to now (о времени), up to here (о месте); на первых ~ах at first.

поравняться draw level (with).

поранить wound.

пораньше нареч. a bit earlier.

порвать 1. tear; 2. (с кем-либо) break off (with).

порез|| cut; ~ать cut; ~аться cut oneself.

порист||ость void content, porosity; ~ый porous.

поровну нареч. equally, in equal parts.

порог 1. threshold (пороговая величина), sill; 2. (котла, топочный) fire bridge, flame bridge, water bridge (водоохлаждаемый); ~ дока dock sill; ~ кавитации cavitation threshold; ~ лацпорта port sill.

порожний empty.

порознь нареч. separately.

порок vice, defect (недостаток).

поролон sponge, vinyl-acetate sponge.

порочный vicious, depraved.

порошок powder.

порт port, harbour (гавань); ~ выгрузки discharging port; ~ захода port of call; ~ назначения port of destination; ~ погрузки charging port; ~ приписки port of registry.

портал (подъёмного крана) gantry.

портативный portable.

портить|| spoil; damage (повредить); ~ся go bad, rot (гнить); deteriorate (ухудшаться).

портовые власти port authorities.

Порт-Саид Port-Said.

Портсмут Portsmouth.

Португалия Portugal.

поручаться vouch.

поруч||ать см. поручить; ~ение commission, message (устное); ~ить 1: (кому-либо) сделать (что-либо) set... to do...; 2. (доверить) entrust; ~ения commissions.

поруч||ень, леер, планширь rail, handrail, accommodation rail; ~ заспинный (на кране) back rail; ~ни breastwork; ~ кормовой poop rail; ~ скуловой (спас. шлюпки) bilge rail, keelrail, grab rail; ~ съёмный portable rail; ~ни с ветроотбойником (на мостике) venturi-type rails; ~ни трапа balustrade

поручиться vouch (for).

порция, часть, доля portion, helping (кушанья).

порча spoiling, damage (повреждение).

порш||ень, поршневой, плунжер piston; ~ биметалли-

ческий (с износост. вставками) bimetal piston; ~ верхний (в ДВС с противополож. поршн.) upper piston; ~ вращающегося типа rotating-type piston; ~ гидравлический hydraulic piston; ~ гидроцилиндра ВРШ positioning piston; ~ двойного действия double-acting piston; ~ компенсирующий compensating piston; ~ концевой (в сепараторе) annular piston; ~ крейцкопфного типа cross-head-type piston; ~ многоступенчатый (компрессора) differential piston; ~ направляющий guide piston; ~ нижний (в ДВС с противополож. поршнями) lower piston; ~ номинального размера standard piston; ~ плавающий floating piston; ~ подъёмного устройства hoisting piston; ~ни противоположно движущиеся opposed pistons; ~ разгрузочный (насоса, турбины) balancing drum; ~ ремонтного размера oversize piston; ~ роторного двигателя rotary piston; ~ свободный free piston; ~ с вогнутым днищем concave-head piston; ~ с водяным охлаждением water-cooled piston; ~ с воздушной камерой air cell piston; ~ си-

ловой power piston; ~ скалочный plunger piston; ~ с куполообразным днищем arched-top piston; ~ с лабиринтовым упл-м labyrinth piston; ~ с масляным охлаждением oil-cooled piston; ~ со вставками (для ограничения темп. деформ.) autothermic piston; ~ со сферическим днищем spherical-type piston; ~ с плоским днищем flat headed piston; ~ с разрезной юбкой split-skirt piston; ~ ступенчатый stepped piston; ~ тронковый trunk piston; ~ уравновешенный, думмис (турбины) balance piston, dummy piston.

поршневой осевой насос axial piston pump.

порывистый (о ветре) gusty.

поряд||ок (в разг. знач.) order, sequence, procedure; по ~ку one after another; ~ (действий) запуска (ДВС) starting sequence; ~ испытаний testing sequence; ~ проверки checkup procedure, test procedure; ~ наложения сварных швов welding sequence; ~ сборочных работ (при постройке судна) erection sequence; ~ работы цилиндров (ДВС) firing order [sequence]; в обязательном ~ке without fail; в спешном ~ке

in haste; всё в ~ке everything is all right; не в ~ке out of order; это в ~ке вещей it is quite natural.

порядковый (очередной номер) serial.

порядочн||о нареч. 1. (изрядно) fairly, rather, much; 2. (довольно много) fair amount (of); 3. (честно) honestly, decently; ~ость honesty, decency; ~ый 1. honest (честный), decent (приличный); 2. (довольно большой) considerable; ~ное расстояние quite a distance.

посадка I. (на судно, самолет, поезд) 1. to come on board; 2. (на мель) (заземление эл.) grounding.

посадка II. fit; ~ без зазора (exact) и натяга metal to metal fit; ~ второго класса точности fine fit; ~ грубая coarse fit; ~ глухая medium-force fit; ~ горячепрессовая (горячая) shrink(age) [shrink-on, shrunk] fit; ~ коническая cone [conical, taper] fit; ~ легкопрессовая light-drive [light press] fit; ~ легкоходовая easy-running [free running, light-running] fit; ~ напряжённая drive fit; ~ первого класса extra-fine fit; ~ переходная transition fit; ~ плотная close [push] fit; ~ плотная герме-

тичная leak-proof fit; ~ подвижная, с большим зазором loose fit; ~ прессовая особо тугая press fit; ~ прессовая, тугая forced fit; ~ с зазором clearance fit; ~ скользящая, с очень малым зазором close sliding fit; ~ третьего класса точности ordinary fit; ~ третьего класса точности ходовая medium (ordinary) fit; ~ тугая напряжённая drive [driving] fit; ~ четвертого (и более грубого) класса точности rough fit; ~ ходовая free [running] fit; ~ широкоходовая coarse-clearance [loose-running] fit.

посадочное отверстие втулки в блоке (ДВС) cylinder bore.

посветить (кому-либо) hold the light (for), light the way.

по-своему нареч. in one's own way.

поселить|| 1. settle; 2. (недоверие и т.п.) inspire cause, rouse; ~ся settle.

посещ||ение visit, attendance; ~тить судно to attend on board; ~щать visit.

поскользнуться slip

поскольку союз so far as, since.

послание message (сообщение).

послать send, dispatch, ~л sent; ~ (кого-либо за чем-либо)

или с поручением send... on an errand; ~ телекс send a telex; ~ по почте mail, post.

после нареч. 1. afterwards, later on (позже); 2. предл. after, он пришел ~ всех he came last; ~ этого after that.

последн||й 1. last, latter (из упомянутых); в ~ раз for the last time; 2. (самый новый) new, the latest; ~е события the latest developments.

последовать follow.

последовательность sequence. **последстви||е** consequence, after-effect, aftermath, sequence; ~я consequences.

последующ||ий following; next (следующий); ~ее дополнительное расширение after expansion; ~ая доработка aftertreatment.

послеобеденный after-dinner; ~ сон siesta.

после того, на этом, на том thereon.

послужить serve; serve for a certain time (определённое время); ~ примером serve as an example.

послужной список service record, record of service (стаж).

послушный obedient, dutiful (исполнительный).

посматривать glance at from time to time.

посмотреть look (at), gaze (at) (пристально).

пособие 1. benefit (выгода, польза, страхование, пенсия, страховое пособие); 2. (учебное) textbook; больничное ~ sickness benefit; ~ по безработице unemployment benefit.

пособник accomplice.

посол ambassador.

посольство embassy.

поспать get some sleep.

поспевать 1. см. поспеть; 2. разг. (за кем-либо) keep up (in step) (with).

поспеть I. (созреть) ripen.

поспеть II. разг. be in time; не ~ be late.

поспешить hurry.

поспешн||о нареч. promptly, hastily, hurriedly (торопливо); ~ый 1. prompt, hasty, hurried (торопливый); 2. (необдуманый) rash.

по-сравнению as against (from).

посреди предл. in the middle of.

посредине нареч. in the middle.

посредн||к mediator; ~чество mediation.

посредством нареч. by means of, whereby (как, чем, при помощи); ~ этого, этим thereby.

поссориться quarrel.

пост 1. (должность) post, job; занимать ~ hold a post.

пост II. (*судовой*) station; ~ аварийного инструмента [имущества] damage control instrument room; главный ~ управления master control station; ~ дистанционного закрывания топливных клапанов station of remote closing fuel valves; ~ дистанционной остановки вентиляции грузовых помещений remote stopping cargo space fans; ~ дистанционной остановки вентиляторов жилых и служебных помещений remote stopping accommodation space fans; ~ дистанционной остановки топливных насосов remote stopping fuel pumps; ~ живучести, аварийный пост repair [safety] station; ~ ликвидации аварийного разлива нефти oil spill liquidation station; ~ наблюдения lookout; ~ по пожарной тревоге fire [fighting] station; ~ по расписанию шлюпочной тревоги boat station; ~ резервный, управления рулем alternative steering station; ~ управления control [post] station, operation station; ~ управления СЭУ [ЦПУ] manoeuvring room; ~ управления газовыми системами на газозеве gas control room;

~ управления грузовой системой на танкере cargo work control room; ~ управления лебёдками winch control [operation station].

поставить put, place, put up; ~ на вид gerprimand, ~ в известность inform of; ~ на своем have one's own way; ~ себе за правило make it one's rule (to); ~ часы (*установить точное время*) set a watch.

поставщик provider.

постановить 1. decree; 2. (*решить*) decide.

постановка 1. (*дела и пр.*) organization; 2. (*судна на консервацию*) laying-up; 3. (*судна на якорь*) anchorage, anchoring; 4. (*судна к причалу, швартовка*) moor, mooring; 5. (*судна в док*) dockage, docking, (*плановая*) regular gocking, (*аварийная*) emergency docking.

постановление 1. (*общего собрания*) resolution; 2. (*решение*) decision; 3. (*распоряжение*) decree; ~ять см. постановить.

постараться try.

постареть grow old, age.

по-старому нареч. as before, as of old.

постель 1. (*в спальне*) bed; 2.

(*сборочная в судостроении*) jig; 3. (*подушка, опора, опорная поверхность*) seat, sole; ~ для сборки секций в опрокинутом положении inverted jig; ~ подшипника (ДВС) bearing seat; рамовая ~ (*рамовых подшипников*) (ДВС) crankshaft bearing seats; сборочная ~ (*суд*) assembly jig; ~ цапфы trunnion seat; ~ное бельё (*принадлежности*) bed-clothes, bedding; ~ный режим (*для больного*) keeping one's bed.

постепенно нареч. gradually, little by little; ~ый gradual.

посторониться step aside.

посторонний 1. прил. strange, foreign; 2. (*как суц.*) stranger, outsider; ~им вход воспрещён по admittance.

постоянно нареч. constantly; ~ый constant, permanent, invariant, invariable, fixed (*фиксированный*); ~ый ток direct current (D. C.).

постоять за себя stand up for oneself.

пострадавший (*как суц.*) victim, survivor (*уцелевший*); ~е от несчастного случая casualty.

пострадать 1. suffer (from) (*от чего-либо*); 2. (*за что-либо*) suffer (for); ~вший см. потерпевший.

построение construction; ~йка building; ~ен по поперечной системе набора (*о судне*) transversely framed; ~ен по продольной системе набора (*о судне*) longitudinally framed.

поступательный progressive; ~ое движение advance.

поступать, ~ить 1. act, do; 2. (*обходиться*) treat, deal (with); 3. (*вступить, зачисляться*) enter, joint; 4. (*о заявлении и т.п.*) be received; ~ающая вода (*в повреждённый отсек*) incoming water.

поступление 1. (*куда-либо*) entering, joining (*в какую-либо организацию*); 2. (*доходов, налогов и пр.*) receiving, receipt; ~ фекальных и сточно-бытовых вод (*в цистерну или установку*) sewage waste water inlet.

поступок deed, action, proceeding (*ведение дела, протоколов*); ~ать (*действовать, приступать*) proceed.

поступь 1. advance (*винта*); 2. (*человека*) step; абсолютная ~ (*винта*) absolute advance; относительная ~ (*винта*) number of advance, rate of advance; теоретическая ~ (*винта*) theoretical advance.

постучать(ся) knock (at).

посылать send, send away, dispatch, (*приглашения*) to send out.

посылка 1. (*действие*) sending; 2. (*пакет*) parcel.

посыльный *сущ.* messenger.

посыпать powder, strew, sprinkle.

пот sweat, perspiration.

потайной secret, (*врезной*) blind, flush.

потасовка *разг.* brawl, fight.

по-твоему *нареч.* 1. (*мнению*) in your opinion, to you mind; 2. (*желанию*) as you want, as you would have it.

потемнеть grow dark.

потеплеть grow warmer.

потерпеть *см.* терпеть; ~вший *сущ.* casualty.

потеря 1. loss, waste (*времени, денег и т.п.*); ~ять lose; ~ять время waste time; ~яться 1. get lost; 2. (*растеряться*) be at loss; ~и, утечка (*тока*) loss; ~напора loss of head; ~мощности loss of power; ~и тепловые calorific losses; ~давления (*падение*) pressure loss; ~остойчивости stability loss; ~(*падение*) температуры temperature loss; ~напряжения (*эл. питания*) loss of power; ~и невозвратные expendables.

потеря устойчивости (*элементов судовых конструкций*)

buckling; ~ в области остаточных деформаций permanent buckling; ~ в упругой области elastic buckling; изгибная форма ~ bending buckling; местная ~, местное выпучивание local buckling; ~ обшивки между шпангоутами interframe buckling; ~ общая primary buckling; ~ от воздействия температуры thermal buckling; ~ пластин buckling of plates; ~ поперечная, боковое выпучивание (*банки*) lateral buckling; ~ при кручении torsional buckling; ~ при ползучести creep buckling; ~ прогрессирующая progressive buckling; ~ (*обшивки*) с образованием выпучин, прогиб наружу outward buckling; ~ с прогибом внутрь inward buckling; ~ с прощелкиванием snap buckling, transient buckling.

потерять lose; ~ мощность lose power; ~ управление be disabled.

потихоньку *нареч.* 1. (*бесшумно*) noiselessly, silently; 2. (*тайком*) secretly, by stealth; 3. (*медленно*) slowly.

потный *сущ.* sweaty, damp; ~е руки clammy hands.

по-товарищески as a comrade.

поток *сущ.* flow (*воды, фреона*);

stream (*воды*); flush, flux (*магнитный, световой*); путём регулирования ~а by adjusting the flow; тепловой ~ heat [thermal] flow.

потолок *сущ.* ceiling; ~чный (*о сварном шве*) overhead.

потом *нареч.* afterwards (*после*), then (*затем*).

потонуть get drowned, sink (*о судне*).

потопить (*судно*) sink.

потребитель consumer; ~ление consumption; ~лять consume.

потребляемый, расходимый consumable, expendable (*невозвратно*); ~ое количество (*энергии, топлива*) demand; ~ая теплота heat consumption; ~ая мощность power consumption; ~ая энергия energy consumption.

потребность requirement, need, demand (*спрос*); ~овать *см.* требовать.

потрескаться crack, chap (*о коже*).

потрескивать crackle.

потрясение shock; ~ти 1. shake; 2. (*поразить*) shock, astound.

по ту сторону over.

потухать, потухнуть go out.

потушить *см.* тушить.

поумнеть grow wiser.

поучительный instructive.

похвал||а, похвалить praise, laud; ~ный laudable.

похит||ить, ~щать steal; ~щение theft.

похожий similar, resembling, like.

по часовой стрелке clockwise.

почему *нареч.* why; вот ~ that is why.

починить repair, mend (*обувь, одежду*).

почин||ка repairing; ~ять *см.* починить.

почта 1. post; 2. (*корреспонденция*) mail.

почтен||ие respect; ~ный honourable, respectable.

почти *нареч.* almost, nearly.

почтительный respectful.

пошлин||а duty, customs; оплаченной ~ой duty paid; портовая ~ (*причальный сбор*) wharfage, port duties.

поштучный by the piece.

пощупать *см.* щупать.

поэтому *нареч.* therefore, consequently.

по этой причине, вследствие этого therefore.

появ||ление appearance; ~ляться appear; ~иться appear, emerge (*на поверхность*).

пояс 1. (*в разн. знач.*) 1. belt, band, girdle; 2. *геогр.* zone; водолазный ~ с грузом

weighed [laden] belt; переменный ~ (корпуса) boot-topping, hull from light; по ~ waist-deep, waist-high; ~ пожарный спасательный с карабином snap-hook belt, safety belt; пробковый спасательный ~ cork belt; спасательный ~ buoyant belt, life preserver; часовой ~ (зона) time zone.

пояс II. (обшивки корпуса, полоса) strake; ~ бортовой side strake; ~ днищевой bottom strake; ~ диаметральный (настила второго дна) centre strake; ~ килевой keel strake; ~ кормового подзора (в районе перегиба) knuckle strake; ~ ледовый (наружной обшивки) ice strake; ~ накрывающий covering [lap, outer] strake, outside [raised] strake; ~ настила палубы deck strake; ~ непрерывный passing [though] strake; ~ потерянный drop [gore, lost] strake; ~ прилегающий к шпунтовому broad strake; ~ прилегающий к ширстреку topside strake; ~ прилегающий sunken [inner, inside] strake; ~ скуловой bilge strake; ~ скуловой (свариваемый в последнюю очередь) closing strake; ~ с одной прилегающей, а другой направ-

ляющей кромкой clincher [in-and-out, outer and inner] strake; ~ усиленный (следующий за ширстреком) binding strake; ~ усиленный (для предохранения при швартовке) fender strake; ~ шпунтовой sand [garboard] strake; ~-ширстрек gunwale [shear, sheer, upper] strake; ~-ширстрек, прилегающий к шельтердеку shelter deck sheer strake.

поясок fillet (буртик).

поясн||ение explanation; ~ительный explanatory; ~ить explain; ~ять elucidate, explain.

правд||а truth; это ~ that's true; ~ивый truthful.

правдивость, достоверность veracity.

правдоподобный likely, probable (возможный).

правил||о rule, regulation, как ~ as a rule; ~а деления судов (на водонепрон. отсеки) subdivision rules; ~а интегрирования integrating rules; ~а классификационные classification rules; ~ левой руки эл. left-hand rule; ~а Мурсома (обмера судов) Moorsom rules; ~ неизменное standing rule; ~а обмера судов tonnage (measurement) rules; ~а о грузовой

марке freeboard rules; ~а противопожарные fire prevention regulations, fire safety rules; ~а постройки судов construction [ship construction] rules; ~ правой руки эл. right-hand rule; ~а раз и навсегда установленные (строгие) hard and fast rules; ~ Симпсона Simpson's rule; ~ Симпсона первое Simpson's first rule; ~ Симпсона второе Simpson's second rule; ~ Стерлинга Stirling's rule; ~а техобслуживания maintenance procedure; ~ трапеции mid-ordinate [trapezoidal] rule; ~ штопора эл. corkscrew rule.

правильн||о нареч., должным образом properly, correctly (без ошибок); 2. безл. it is correct; это ~! that's right!; ~ый right, correct (без ошибок); ~ость truth, correctness.

править, выправлять 1. planish; 2. (автомобилем) drive.

правка технол. fairing, dressing (рихтовка); ~ листов на месте (в ремонте) fair in place, straightening; ~ кромки (лопастей гр. винта) retipping.

право ввод.сл. really, truly, indeed, ~ выбора option; давать ~ entitle, иметь ~ be entitled.

правовой legal, juridical.

правого вращения dextro-rotatory.

правомочный competent, authorized.

правосудие justice.

правога rightness, correctness.

правый (справа) right; ~ борт starboard side, right side амер.

практик||а 1. practice; на ~е in practice; 2. (судовая плавательная) shipboard training; проходить ~у to have shipboard training; ~ант trainer, apprentice; ~ общепринятая, поступок proceeding.

практические навыки practical skills [training]; приобретать ~ get [have] practical skills [training].

прачечная laundry, wash-hose (помещение).

пребыва||ние stay, sojourn, (в должности, срок ~я в должности) tenure; ~ть be.

превосходный, первоклассный разг. tiptop.

превращение transformation, chamfer; ~тить turn (into), convert (into); ~титься turn (into); ~щать (в жидкость или газ) fluidify.

превы||сить, ~шать (права, полномочия) exceed; ~шение

exceeding, excess (*излишек*);
 ~шение скорости overspeed;
 ~шает допускаемое exceeds
 that permitted by...; ~ение
 наибольшего допуска over-
 measure.

преграда bar, obstacle.

преград||ить, ~ждать bar, block
 up; ~ дорогу bar the way
 (to).

предать суду bring to trial.

предварение, опережение ad-
 vance; ~ впуска advance of
 admission; ~ выпуска ad-
 vance of release.

предварительн||ый prelimi-
 nary, tentative (*пробный*);
 ~ выпуск (*пара*) pre-admis-
 sion; ~ая заявка на мате-
 риалы advance material re-
 quirement; ~о (*заранее*) pre-
 viously; ~о изготавливать (*или*
собирать) prefabricate; ~
 нагрев preheat; ~ая обра-
 ботка preparation; ~ая про-
 дажа билетов advanced
 booking (of tickets); по ~ым
 подсчётам by rough calcu-
 lation; ~ая пропитка preim-
 pregnation; ~ая проверка
 нагрузкой preload; ~ая под-
 готовка prepreparation; ~ое
 покрытие, грунтовка pre-
 coating; ~ прогрев двига-
 теля standby heat; ~ая раз-
 делка кромок св. prebevell-
 ing; ~ое сжатие precompres-

sion; ~ая сборка preassembl-
 ing; ~ фильтр prefilter.

предвещать (*указывать, зна-
 чить, означать*) signify.

предвидеть foresee, foreknow
 (*знать заранее*).

предвключенный охладитель
 (*холодильник*) precooler.

предвосхит||ить, ~щать anti-
 cipate.

предел|| limit, bound, height
 (*высшая точка*); в ~ах до-
 сязаемости within grasp; в
 ~ах слышимости within
 hearing; в ~ах (*внутри, при*
обозначении места) within;
 вне ~ов досягаемости beyond
 grasp; ~ воспламеняемости
 inflammability limit; ~ кор-
 розионной выносливости
 corrosion fatigue; ~ откло-
 нения play; ~ погрешности
 limit of error; ~ ползучести
 creep(ing) strength; ~ сжатия
 compression limit; ~ срока
 службы limit of age; ~ уста-
 лости fatigue point [value].

предел прочности strength, ul-
 timate strength; ~ длитель-
 ный rupture strength; ~ ме-
 талла сварного шва weld
 strength; ~ на разрыв, мо-
 дуль Юнга modulus of rup-
 ture, breaking strength; ~ на
 разрыв (*трубы, баллона*)
 bursting strength; ~ на сжа-
 тие compressing strength;

~ при изгибе bending [flexu-
 ral] strength; ~ при срезе
 shearing strength; ~ при рас-
 тяжении tensile strength;
 ~ при кручении torsional
 [twisting] strength; ~, разру-
 шающее напряжение break-
 -down [fail] point, point of
 fracture.

предел текучести yield limit,
 yield point; верхний ~ upper
 yield point; нижний ~ lower
 yield point; ~ при изгибе
 bending yield point; ~ при
 растяжении tensile yield
 point; ~ при сжатии com-
 pressive yield point.

предел упругости elastic limit,
 limit of elasticity; ~ или вы-
 носливости endurance [fa-
 tigue] limit; ~ при изгибе
 elastic limit in bending; ~ при
 кручении elastic limit in tor-
 sion; ~ при растяжении elas-
 tic limit in tension; ~ при
 сдвиге elastic limit in shear;
 ~ при сжатии elastic limit in
 compression; ~ условный
 apparent elastic limit

предельн||ый overall, utmost
 (*крайний*); ~ая ошибка li-
 miting accuracy; ~ая осадка
 для ввода судна в док criti-
 cal docking draft; ~ые обо-
 роты, при которых сохра-
 няется защита tripping
 speed; ~ регулятор частоты

вращения emergency trip
 mechanism.

предисловие preface, (*к инст-
 рукции*) foreword.

предкамерное горение (*ДВС*)
 precombustion.

предлагать offer, propose, sug-
 gest.

предложение offer, suggestion,
 motion (*на собрании*).

предложить 1. offer, suggest,
 move; 2 (*приказать*) order,
 tell.

предмет 1. object, (*снабжения,
 часть, деталь*) item; ~ де-
 фицитный (*крайне нужный*)
 critical item; 2. эк. article.

предназнач||ать, ~ить intend,
 mean.

преднамеренн||ый premeditat-
 ed, ~ость premeditation.

предостав||ить, ~лять let, give,
 leave (to, *позволять*); ~ удоб-
 ный случай give an opportu-
 nity; ~ в (*чьё-либо*) распоря-
 жение place at... disposal;
 ~лять доступ afford access.

предостерег||ать см. предосте-
 речь; ~жение warning; ~чь
 warn, caution (against).

предосторожност||ь precau-
 tion, safeguard (*охрана, предо-
 хранитель*); меры ~и pre-
 cautionary measures.

предотврат||ить, ~щать pre-
 vent, ward off (*опасность*);
 ~щение загрязнения моря

нефтью prevention of marine pollution.

предохранение protection, preservation.

предохранитель|| safety-lock, safeguard, safety-catch; **~ный** precautionary, safety; **~ный** клапан safety-valve; **~** плавкий, закрытый fuse plug, fuse box; **~ный** пояс, строп safety belt; **~ная** нескользящая планка на ступеньке трапа safety-tread.

предохранить, **~ять** protect (from, against); **~яющий** от ржавчины rust preventive; **~ительная** мера preventive.

предписа||ние instruction, order, dictate, dictation; согласно **~нию** by order; **~ть**, **предписывать** dictate, order; **~нный** prescribed.

предполагать 1. (*намереваться*) intend, conjecture, propose, 2. (*думать*) suppose, (*допускать*) assume.

предполож||ение supposition, conjecture (*догадка*), assumption (*допущение*); **~ить** см. предполагать; 2. **~ительный** conjectural.

предпоследний last but one.

предпоч||есть, **~итать** prefer (to); **~тение** preference; **~тельный** preferable, **~ительный** способ preferred method; **~ительный** угол preferred

angle; я бы **~ёл** I would rather...

предприн||имать, **~ять** undertake; **~ял** undertook.

предприятие enterprise, undertaking (*промышленное*); **~** ремонтное repair activity; **~** рискованное venture.

предпусковой прогрев (ДВС) stand by heat.

предсказ||ание prophecy, forecast (*погоды*); **~ать**, **~ывать** foretell, predict, prophecy, forecast (*погоду*); **~** научное prediction; **~** в виде допущения assumption.

представитель representative; **~** судна (*официальный*) ships representative.

представить|| 1. (*что-либо*) present, offer; (*факты*) set before; (*предъявить*) produce; 2. (*кого-либо*) introduce; 3. (*себе, что-либо*) imagine; **~ся** 1. (*о случае и т.п.*) occur, present itself; (*познакомиться*) introduce oneself (to); **~** счет (*к оплате*) render an account (for payment).

представление 1. (*документов*) presentation, submission, account (*объяснение*); 2. (*понятие*) notion, idea.

представлять|| 1. (*см. представить*); 2. (*быть представителем*) represent; **~ся** см.

представиться; **~** на рассмотрение (*документы, замеры*) submit.

предстать appear (before); **~** перед судом appear before the court.

предсто||ять: мне **~ит** трудная работа I will have a hard job; **~ящий** coming, impending.

предубеждение prejudice.

предугад||ать, **~ывать** foresee.

предупредительн||ость courtesy, attention (*внимание*); **~ый** 1. (*о мерах*) preventive, precautionary; 2. (*о человеке*) obliging, attentive, far ... sighted.

предупред||ить, **~ждать** 1. notify, let ... know (*уведомить*); 2. (*предостеречь*) warn, prevent (*предотвратить*); 3. (*опередить*) forestall, get ahead; **~** капитана за неделю to give master a weeks notice.

предупрежд||ение 1. notice (*тж. уведомление, сообщение, извещение*); 2. (*предостережение*) warning (*об увольнении или уходе с работы*), caution (*тж. предостерегать, осторожность, осмотрительность*); **~ать** о... to warn of ..., notice; **~ать** поломку (*двигателя*) to prevent damage (engine); **~** отказов механизмов trouble

prevention; сделать **~** to give a warning (*предупредить*); штормовое **~** gale warning.

предусматривать, **предусмотр||еть** foresee; **~ительность** foresight.

предусмотрительный foreseeing, prudent, forehanded *США*; **~** человек a man of foresight.

предчувств||ие presentiment; дурное **~** misgiving (*опасение*); **~овать** have a presentiment.

предшеств||енник predecessor; **~овать** precede; **~ующий** prior, former (*прежний, бывший*), foregoing.

предъявител||ь bearer, чек с уплатой на **~я** a cheque payable to the bearer.

предъяв||лять, **~ить** present, produce; **~** вещи, облагаемые пошлиной (*на таможенные*) declare; **~ить** иск bring a suit (against); **~ить** право raise a claim (to); **~** в собранном виде (*о механизме*) present in assembly; **~** в разобранном виде (*о механизме*) present in knocked-down.

предыдущий previous, preceding.

преемник successor.

прежде нареч. before, formerly (*в прежние времена*), prior to (*раньше*); **~** всего first of all.

преждевременный premature;
~ое зажигание (ДВС) preignition.

прежний previous, former (бывший, предшествующий).

презирать despise.

презрительный contemptuous, scornful.

преимущественно нареч. mainly; ~ый 1. primary, principal; 2. юр. preferential.

преимущество advantage, preference (предпочтение).

прекратить stop, cease, end, break off (прекратить); ~тяться cease, end, ~щаться см.

прекратиться; ~ (временно) suspend; ~щение работы, остановка shut-down.

прекрасный rotten.

премиальные (как суц.) bonus.

премировать award a premium.

премия bonus, prize, reward.

пренебрегать, ~жение, презрение disdain.

преобладание predominance, prevalence; ~ть predominate (over), prevail (over).

преобразить transform; ~ся be transformed.

преобразова́ние transformation, reform, reorganization; ~ть reform, reorganize.

преобразователь transformer, transmitter; ~ сварочный welding transformer; ~ позиционный position transducer;

~ ржавчины rust transformer, rust remover; ~ угловой angle transducer; ~ частоты frequency changer.

преодоле́вать, ~ть get over, bear down, overcome (преодолеть); ~ трудности get over difficulties.

препарат preparation; абсорбирующий ~ для сбора пролитого топлива oil and grease granulated absorbent; биологический ~ для закрытых фановых систем activated microbial preparation for closed sewage system; дисперсирующий ~ dispersing; ~ для определения трещин (в деталях) crack detector; ~ для очистки теплообменников heat exchanger cleaner; ~ для чистки cleaner; ~ для рассеивания пролитых в море нефтепродуктов oil dispersant.

препирательство altercation, dispute; ~ья wrangle

преподнести, ~осить present.

препятствие obstacle (помеха); obstruction (проходу); interference, impediment (задержка); ~овать prevent (from), hinder (from), preclude (from), interrupt (мешать); impede (задерживать).

прекаться wrangle (with), argue (with).

пресекать, пресечь stop, put an end (to).

пресный fresh (о воде); insipid (безвкусный).

пресс press; ~овать press; ~ ручной гидравлический для испытания трубопроводов и оборудования, переносной portable rig for hydraulic testing of fittings and pipe lines; ~ ручной гидравлический для испытания манометров portable rig for hydraulic testing of gauges.

прессователь (машина для прессования мусора, отходов) compactor.

прессостат, стабилизатор давления pressostat.

прессшпан pressboard.

преступление crime, ~ник criminal.

претендент claimant (to); ~овать claim, lay claim (на что-либо).

претензия claim; я не имею никаких ~й I have no claim whosoever in respect.

преувеличение exaggeration; ~ивать, ~ить exaggerate, overstate.

преуменьшать, ~ить underestimate.

преуспевать (наследовать, достигать, цели) succeed.

прецизионный, точный precision.

при 1. предл. (около, возле, у чего-либо) by, at, near; 2. (присоединённый к чему-либо) attached to; 3. (в присутствии) in ... presence; 4. (во время, в период) in the time of; ~ советской власти under Soviet power; 5. (о сопутствующих обстоятельствах) by, on; ~ электрическом счёте by electric light; 6. (при наличии) with, when, in spite of, for (несмотря на); ~ таком здоровье нельзя when one's health is so poor; ~ всем моем уважении к вам, я не могу in spite of all my respect for you, I can't; ~ условии provided; ~ условии, что on condition that, provided that; ~ существующих условиях under existing conditions; 7. (с собой) with, about; деньги были ~ мне I had the money with me; ~ всем том for all that.

прибавить add, increase (увеличить); ~иться (увеличиться) increase; ~ление addition, increase (увеличение).

прибегать к (помощи) to fall back upon.

приберегать (откладывать) lay aside, to set apart.

приблизить(ся) см. приблизить(ся); ~ение approach, drawing near; ~ённый (о значении) approximate.

приблизительн||о нареч. approximately, roughly (*грубо, на глазок*); **~ый** approximate.
приблизить|| bring nearer; **~ся** draw near, approach.

прибой surf.

прибор|| 1. device, instrument; 2. (*комплект*) set; (*принимающий*) ~ бортовой качки rolling data receiver; **~ы** бытовые utility devices; ~ для анализа котловой воды boiler-measuring tester; ~ для анализа топлива (*набор*) fuel test kit; ~ для внутреннего осмотра распылителей форсунок (*ДВС*) 20-times microscope probe tube; ~ для воспроизведения накопляемой информации *вчт.* reproducer; ~ для замера втулок цилиндров (*индикатором часового типа*) cylinder gauges, bore gauge; ~ для замера нагрузки эл./двигателя (*по фазам*) clam-meter; ~ для замера осевого удлинения болта (*при его гидрозатяжке*) bolt tension measurer; ~ для измерения вибраций vibration-measuring apparatus; ~ для измерения раскепов (*ДВС*) crank-shaft deflection control gauge; ~ для измерения раскепов с магнитными поддержками (*ДВС*) crank-shaft deflection control with

magnet supporting device; ~ для измерения сопротивления изоляции insulation testing set; ~ для испытаний testing apparatus; ~ для испытания жёсткости конструкции, опоры toughness tester; ~ для контроля качества сварного шва weld quality monitor; ~ для определения вспенивания масла foaming test apparatus; ~ для определения содержания нефти в воде (*и мутности*) oil content meter (and turbidity detector); ~ для определения толщины металла и материала (*ультразвуковой*) ultra-sonic thickness indicator; ~ для определения толщины металлов и материалов (*ручной со шкалой часового типа*) dial thickness gauge; ~ для определения толщины покрытия (*эл.магнитный*) electromagnetic coating thickness meter; ~ для определения толщины покрытия (*магнитный*) coating thickness gauge, magnetic microtest; ~ для определения твёрдости (*склероскоп*) hardness meter; ~ для отбора проб воздуха air-sampling device; ~ измерительный measuring apparatus; ~ измерительный прецизионный precise [precisi-

sion] instrument; ~ контрольный check meter; **~ы** контрольно-измерительные control and measuring instruments; ~ контрольно-измерительный monitor; ~ отопительный heating appliance; ~ пожарной сигнализации fire indicator, fire detecting device; ~ показывающий взрывоопасную концентрацию газов explosimeter; ~ с последующим отсчетом показаний direct reading instrument; столовый ~ cover; ~ тарировочный calibration device; ~ тревожной сигнализации warning device; ~ ультразвуковой дефектоскопии sonoscope; **~ы** управления control facilities; ~ эталонный reference instrument.

прибыль|| profit, gain; **~ный** profitable.

прибыт||ие arrival; **~ть** 1. arrive, get in (*о поезде*); 2. (*увеличиться*) (*об уровне и т.п.*) increase, rise, swell (*о воде*); по **~тии** on arrival; **~вший** arrival.

привезти bring.

привержен||ец adherent, **~ный** devoted (to).

привес||ти 1. bring; 2. (*к чему-либо*) lead (to); result (in) (*кончиться чем-либо*); 3. (*в какое-либо состояние*) ~ в

порядок put in order, ~ в действие set in motion; ~ в движение (*запустить*) set going.
приведение в действие (*процесс*) operation; ~ к заданному масштабу scale adjustment.

прививка inoculation, vaccination (*оспы*).

привин||тить, ~чивать screw (up).

привить|| inoculate, vaccinate (*оспу*); **~ся** (*о вакцине*) take.

привлечение к суду *юр.* prosecution; **~чь** внимание (*чьё-либо*) catch ... attention.

привод drive [actuating] gear, driving gear; ~ безредукторный [непосредственный] direct drive; ~ водонепроницаемой двери door operating gear; ~ вспомогательных механизмов accessory drive gear; ~ гидравлический hydraulic [hydraulic actuating] gear; ~ гидравлический объёмный positive-displacement hydraulic drive; ~ двухсторонний [реверсивный] bidirectional drive; ~ дистанционного управления remote-control gear; ~ забортный [выносной] outboard drive; ~ заслонки [шибера] damper gear; ~ затвора (*сухого*) дока gate operating gear; ~ карданный cardan gear; ~ клапана

valve actuator; ~ крышек световых люков skylight lifting gear; ~ кулачковый cam [tapet] gear [drive]; ~ пневматический pneumatic drive; ~ поршневой [плунжерный] ram drive; ~ распредвала camshaft drive [driving gear]; ~ реверсивный bidirectional drive; ~ резервный standby drive; ~ рулевой rudder gear (*тж. см. рулевой привод*); ~ ручной hand gear [drive]; ~ ручной, винта спасательной шлюпки boat-propeller [hang-propelling, propelling] gear; ~ секторный sector gear; ~ силовой (*ведущий элемент передачи*) driver; ~ следящий, сервопривод servo [speed] drive; ~ с регулируемой частотой вращения variable speed; ~ с электромагнитной муфтой magnetic drive; ~ тормоза, тормозного устройства brake gear; ~ управления ВРШ control pitch propeller gear; ~ храпковый ratchet drive; ~ червячный worm-gear-[worm-wheel]-drive; ~ эксцентриковый eccentric gear [drive]; ~ электрический electric gear [drive]; ~ электрический тиристорный thyristor-controlled drive; ~ электрогидравлический рулевой, ло-

пастного типа vane-type electrohydraulic gear [drive]; ~ электромагнитный electromagnetic gear.

приводить *см. привести*; ~ в движение (*принуждать*) impel, to set in motion; ~ в порядок, устраивать arrange, put in order; ~ в исправное состояние recondition; ~ в соответствие, приспособливаться conform.

привод||ной driving; ~ вал drive shaft; ~ **имый** в действие operated; ~ **ящий** в движение, продвигающий propulsive; ~ ремень driving belt.

привоз|| bringing, import (*из-за границы*); ~ **ить** *см. привезти*; ~ **ной** imported.

привык||ать, ~нуть get used (to), get accustomed (to); ~ **нуть** к морской качке one's sea legs; я к этому ~ I am used to it.

привыч||ка habit; ~ **ный** habitual, usual.

привязать|| tie, fasten, ~ **ся** 1. (*полюбить*) get attached (to); 2. (*надоедать*) bother.

привяз||чивый *разг.* 1. affectionate; 2. (*придирчивый*) quarrelsome; 3. (*надоедливый*) tiresome; ~ **ывать(ся)** *см. привязать(ся)*.

приглас||ительный: ~ билет invitation card; ~ **ить, ~шать** 1. invite, ask, call (*врача*);

2. (*нанять*) engage; ~ **шение** invitation.

приглядеться, приглядываться 1. examine (with attention); 2. get accustomed (to).

пригна||ть (*приладить*) adjust, fit; ~ **ный**, плотно прилегающий fit.

приговор|| sentence; ~ **ить** sentence, condemn.

пригод||иться be of use (useful); ~ **ность**, возможность к использованию availability; ~ **ность** к эксплуатации (*механизма*) operable; ~ **ность**, применимость adaptability; ~ **ный** fit, suitable, good (for); ~ **ный** для работы или обработки workable.

пригон||ять *см. пригнать*; ~ **ка**, подгонка alignment jointing, fit, adjustment; ~, подгонять fit, match (*выравнивать*).

пригор||ать, ~ание подшипника burning of bearing; ~ **ание**, закоксовывание поршневых колец (*ДВС*) gumming; ~ **еть** burn.

пригоршня handful.

приготовительный preparatory.

приготов||ить (*работу и т.п.*) prepare; ~ **ление** preparation; ~ **ления** arrangements; делать все необходимые ~ **ления** to make all the necessary arran-

gements; ~ **лять(ся)** *см. приготовить(ся)*.

придавать *см. придать*; ~ **особое значение**, поддерживать emphasize; ~ **жесткость** (*усиливать*) stiffen.

придаток appendage.

придать give, add (*прибавить*).

придач||а: в ~ **у** in addition, into the bargain.

придвинуть|| move up, draw; ~ **ся** draw near, move up.

придел||ать, ~ывать attach, fix.

придерживаться hold (to), *перен.* stick (to), adhere (to),

~ берега keep close to the shore; ~ **мнения** be of the opinion; ~ (*правил, техусловий*) adhere.

придираться *см. придраться*.

придир||ка cavil, captious, objection; ~ **чивый** captious; ~ **аться** chicane.

придраться find fault (with); ~ к случаю seize upon a chance.

придум||ать, ~ывать think (of); invent (*выдумывать*).

приезд|| arrival; по ~ **е** on one's arrival;

приезж||ать *см. приехать*; ~ **ий** как *сущ.* new-comer, visitor.

приём I. 1. (*кого-либо, чего-либо*) reception; 2. (*в организацию*) admittance; 3. (*доза*) dose; за один ~ at one time, at one go *разг.*

приём II. (способ метод) method, way.

приёмка acceptance, reception; ~ топлива [бункеровка] bunkering; ~ балласта flooding, ballasting, (самотёком) free flooding, flooding by gravity.

приёмная reception-room, waiting-room (у врача).

приёмный reception; ~ воздушный фильтр inhaler; ~ грязевой фильтр intake mud filler; ~ день reception day; ~ые испытания entrance examinations; ~ невозвратный клапан non-return valve; ~ патрубков suction branch, suction bend, inlet; ~ раструб на всасывающей трубе suction cone; ~ая сетка на всасывающей трубе rose box; ~ое устройство intake; ~ фильтр, глушитель шума filter-silencer; ~ые часы reception hours.

приёмные (береговые) сооружения (для фек. и мильных вод) reception facilities.

прижать press; ~ся press oneself.

прижечь cauterize.

прижигание cauterization; ~игать см. прижечь.

прижимистый разг. close-fisted, tight-fisted.

призвание vocation, calling; по ~ю by vocation.

призма prism; ~тический prismatic; ~енная (ножевая) опора knife edge; ~ опорная fulcrum.

признавать(ся) см. признать(ся); ~нный acknowledged; ~вать, допускать to admit, own; ~ние, расписка (благодарность) acknowledgement; ~вать негодным, браковать condemn; ~ваться откровенно own up.

признак sign.

признательность gratitude, thankfulness; ~ый grateful, thankful.

признать 1. acknowledge, recognize; 2. (сознаться в чём-либо) admit, own; ~ себя виновным plead guilty; не ~ себя виновным plead not guilty; ~ся confess, own.

прийти come, arrive (прибыть); ~шёл came; ~ к заключению come to the conclusion; ~ в ужас be horrified.

приказ, ~ание, ~ать, ~ывать order, command, commandment.

прикинуть разг. 1. (на весах) weigh roughly; 2. (в уме) get a rough idea (of); ~ся разг. pretend (to be), feign.

прикладной applied; ~ные науки applied sciences.

прикладывать см. приложить.

приклеивать, ~ть stick, paste.

прикол: на ~е (о судах) tie up, moored.

приколачивать, ~отить nail, fasten with nails.

приколоть pin.

прикомандировать attach (to).

прикосновение touch; ~уться touch.

прикрепить 1. fasten, affix, attach; 2. (принять на учёт) register; ~ление fastening, attachment; ~лять см. прикрепить.

прикрывать(ся) см. прикрыть(ся); ~ бортом to make a lee.

прикрытие cover; ~ть cover, close softly (иллюмин., дверь); protect (защитить); ~ться cover oneself (with).

прилагаемый (о документе) supplementary.

приладить, ~живать fit, fix.

прилегать 1. (быть смежным) adjoin, border; 2. (об одежде) fit closely; ~ющий 1. (смежный) adjoining, contiguous, adjacent (to); 2. (об одежде) close-fitting.

прилегающий, ~ние adjoining; неплотное ~ние, зазор (расхождение швов) gapping.

прилепить, ~лять stick (to).

прилетать, ~еть arrive by air (самолетом), перен., разг. rush up, arrive in haste.

прилечь lie down.

прилив I. 1. (морской) high tide, flow; 2. (приток) inflow; ~ крови rush of blood, flush; ~ать см. прилить.

прилив II. (выступ) lobe, lug; ~ для разворота лап якоря tripping palm, canting piece.

прилипать, ~нуть stick (to), adhere.

прилить (о крови) rush.

приличие decency; правила ~ия rules of decency; ~ный decent.

приложение 1. (к документу и т.д.) supplement, annex, appendix, addendum; 2. (к письму) enclosure; ~ить 1. put, apply; 2. (к письму) enclose; ~ить все старания do one's utmost.

применение application, employment; use (употребление); ~ить, ~ять apply, employ, use; ~ить на практике put into practice; метод может быть ~ён method can be undertaken (with); широкое ~ extensive reliance.

пример example, instance; на ~ for instance; поучительный ~ instructive instance.

примерка fitting.

примерно нареч., ~ себя вести be an example; (приблизительно) approximately; ~ный 1. exemplary; 2. (при-

близительный) approximate.

примес||ь, загрязнение impurity, admixture; ~и в топливе fuel impurities; ~и в топливе тяжёлые heavy impurities; ~и механические mechanical impurities; ~и растворимые soluble impurities; ~и растворимые (в топливе и масле) soluble impurities; следы ~ей trace impurities.

примет||а sign, token; ~ы distinctive marks; ~ный, заметный noticeable.

примечани||е note, foot-note (в конце страницы); пояснительные ~я explanatory notes.

примеш||ать, ~ивать add, admix.

примкнуть (к чему-либо) join, side (with).

примыкать 1. см. примкнуть; 2. (быть смежным) adjoin.

принадлежать belong (to) (относиться к).

принадлежнос||ти accessories; appurtenances (оснастка); belongings (пожитки); письменные ~ writing-materials; ~ сварщика (ручной инструмент) welding accessories; ~ть appurtenance; ~ть к организации belonging (to).

принес||ти 1. bring; 2. (дать) yield; ~ brought; ~ вред bring

[do] harm; ~ пользу be of use.

приним||ать(ся) 1. см. принять(ся); 2. (получать) receive; ~ать на себя бух. to assume; ~ая к сведению noting; ~ать во внимание to have regard to; ~ать сделанную работу to pass [approve] of the work done; ~ая во внимание (что-либо) in view of; ~ (за работу), начинать to set to.

принуд||ить, принуждать compel, force; ~ительный, обязательный compulsive, compulsory; ~ждение compulsion, ~ждённый forced.

принцип|| principle, concept (концепция); ~иально on principle; ~иальный of principle.

приня||тие (решения и т.д.) adoption; ~ть (кого-либо) receive; 2. (тщю и т.п.) take; 3. (извинение и т.д.) accept, ~ть решение decide; 4. (на работу) take on, admit (в уч. завед.); 5. (за кого-либо) take (for); ~ть участие take part (in); ~ться (за что-либо) set to, begin; ~ться за работу set to work.

принять срочные меры to take immediate action; ~ в расчёт allow for, make allowances for; ~ необходимые меры to

take necessary measures; ~ сделанную работу approve of the work.

приобре||сти, ~тать 1. acquire; 2. (купить) buy; ~тение acquisition.

приобщ||ать, ~ить join, unite; ~ к делу file.

приостан||авливать, ~овить stop, suspend (о приговоре и т.п.).

приотвор||ить, ~ять open slightly, (о двери тж.) set ajar.

припис||ка postscript, ~ывать см. приписать.

приплат||а (доплата) extra pay, additional payment; ~ить pay extra.

приплюснуть flatten.

припой solder alloy (мягкий); оловянный ~ tin alloy; серебряный ~ silver alloy [brazing].

припом||инать, ~нить remember, recollect.

припрят||ать, ~ывать hide, lay up (отложить).

припуск, допуск allowance, overmeasure, margin (запас); ~ к толщине листа на коррозию corrosion allowance; ~ на обработку dimensional allowance; ~ на усадку shrinkage allowance.

приработ||ка (притирка) bedding, wear-in; ~анный broken-in, ground-in (притёр-

тый); ~ щётка эл. brush bedding.

приработок supplementary (extra) earnings.

приравн||ивать, ~ять equate, equal.

прирост increase, gain, increment (приращение); ~ давления pressure increment; ~ скорости velocity increment; ~ температуры temperature increment; ~ эффективно-го упора гребного винта при попутном потоке wake gain.

присадка (к топливу или маслу) additive, improver; ~ антикоррозийная anticorrosive additive; ~ для повышения цетанового числа диз. топлива cetane improver, cetane number booster; ~ для повышения индекса вязкости (масла) viscosity index improver; ~ многофункциональная multipurpose additive; ~ моющая detergent additive; ~ нитроалкановая nitroalkane additive; ~ противозадирная extreme-pressure additive; ~ противоизносная antiwear additive; ~ противонагарная soot prevention compound, anticarbon additive, scavenger; ~ противокислительная antiacid additive, antioxidant additive;

~ улучшающая воспламенение топлива ignition quality improver.

присво||ить 1. give, award (*звания*); confer (*степень*); 2. (*завладеть*) appropriate; (*незаконно*) misappropriate; ~ение судну класса, классификация classification.

прислать send.

прислуш||иваться, ~аться listen (to).

присмотр|| care; под ~ом under the care (of).

присмотреть|| (*за*) look (after); ~ся look attentively (at).

присоединение 1. joining, addition (*прибавление*); 2. техн. connection.

присоединить|| join, add (*прибавить*); ~ся join.

приспособить|| fit, adapt; ~ся adapt oneself (to), accommodate oneself (to).

приспособление I. (*действие*) adaptation; accommodation (*удобство, помещение*).

приспособление II. (*устройство, прибор*) device, gadget, rig, appliance; ~ гидроручное для гибки труб hydraulically and manually operated device for bending pipes; ~ для восстановления резьб (*по типу напильника*) thread restorer (file type); ~ для выворачивания обломанных

шпилек, болтов screw extractor; ~ для вырезки (*круглых*) прокладок (*на сверл. станке*) gasket and washer cutter; ~ для завинчивания шпилек stud driver; ~ для извлечения (*старой*) набивки packing hook; ~ для измерения шага трубного винта pitchometer; ~ для нанесения насечки (*накатки*) (*станочные*) knurling tool holder; ~ для определения мёртвых точек (*ДВС*) deadcentre indicator; ~ для подачи масла oil-feeding device; ~ для подъёма (*груза*) lifting rig; ~ для притирки grinding device; ~ для развальцовки тонких (*6:16 мм*) трубок tube expander; ~ для развальцовки трубок в теплообменных аппаратах (*роликовое*) tube flaring expander; ~ для развальцовки трубок под конус flaring tool; ~ для раздвижки фланцев flange spreader; ~ для разрезания гаек, гидравлическое hydraulic nut splitter; ~ для резки стальных тросов, гидравлические hydraulic wire rope cutter; ~ для резки стеклянных трубок gauge glass-tube cutter; ~ для сборки assembly fixture; ~ для сварки (*ручной инструмент свар-*

щика) welding accessories; ~ для снятия стрелок (*со стрелочных приборов*) gauge point puller; ~ для соединения листов при сварке come-along; ~ для укладки троса на барабан лебедки fairleader; ~ для фрезеровки клапанных седел (*ручное*) valve seat cutter; ~ для центровки centralizer, aligner; ~ регулирующее, установочное adjusting device, adjuster; ~ ручное для резки стальных труб (*роликовое*) single wheel pipe cutter; ~ установочное locating device.

приставить put (against), lean (against), *перен.* leave in charge (of), attach... (to).

пристать 1. (*к берегу*) put in, land; 2. (*прилипнуть*) stick (to); 3. (*надоесть*) worry; 4. (*присоединиться*) join.

пристёг||ивать, ~нуть buckle (on), hook (on).

пристраст||ие liking (for, *склонность*), partiality (to, *необъективное отношение*); ~ный partial, unfair, prejudiced (*предвзятый*).

пристроить|| *разг.* (*устроить*) settle, place; ~ся find a place.

приступ (*боли, гнева и т.п.*) fit, attack.

приступ||ать, ~ить begin, start; (*к чему-либо*) enter on.

присты||дить shame; ~женный ashamed.

присутств||ие presence; ~ духа presence of mind; ~овать be present, attend (*на работе и т.д.*); ~ующий как суц. present; все ~ующие all those present.

присущий usual, habitual, immanent (*постоянно*).

присылать send; ~ (*счёт и т.д.*) to send in.

присяг||а oath; приводить к ~е swear in.

притащить|| lug in, drag in (*или up*); ~ся *разг.* drag oneself along.

притвор||иться pretend (to be), feign; ~ больным pretend to be ill, feign illness; ~яться больным malingering.

притереть клапаны (*указание*) grind in the valves.

притёртый, приработанный broken-in, ground-in.

притесн||ение oppression; ~ять oppress.

притирка щёток (*в эл. маш.*) brush bedding.

притирка клапанов grinding, reseating, grinding-in.

притирание, истирание, абразивный износ attrition.

притихать, притихнуть grow quiet, quiet down.

приток||, засасывание influx (*подсос воздуха*); быстрый

~ воды (напр. в поврежденном отсеке) flush; (наплыв) flow, influx.

притом (and) besides; moreover (кроме того).

притуп||ить blunt, перен. deaden; ~иться become blunt, перен. become dull; ~ляться см. притупить(ся); ~ фаску blunt facet.

притяг||уть attract; ~гиваться физ. gravitate.

приурочи||вать, ~ть time.

приуч||ать, ~ить accustom, train (тренировать).

прихвар||ывать, ~орнуть be upwell.

прихват||ка (сварка прихваткой) tacking; ~ывание (закоксовывание) поршневых колец (ДВС) seizing of piston rings.

приход|| I. (прибытие) arrival, coming; ~ить come.

приход II. бух. (доход, поступление чего-либо) receipts.

прихоть whim, caprice, fancy.

прицен||иваться, ~иться разг. inquire the price (of).

прицепить|| hook, couple (соединить); ~ся stick (to), cling (to); перен., разг. nag (at).

причал|| berth, pier; ~ить, ~ивать moor.

причем 1. and what's more, and besides; 2. нареч. а ~ же тут я?

what's that got to do with me?

причина cause, reason, (основание); motive (побудительная); ~ выхода из строя (механизма, устройства) reason for failure.

причин||ить, ~ять cause; ~ вред (do) harm, ~ боль pain, hurt; ~ный causal, causative; ~ повреждение cause damage.

причита||ться be due (to); ему ~ется 10 долларов he is due ten dollars.

пришабривать, шабрить scrape, scour.

прищем||ить, ~лять pinch, shut (in, прихлопнуть).

при этом, по поводу этого thereat.

приятн||о нареч. 1. pleasantly, agreeably; 2. безл. it is pleasant (или agreeable); ~ый agreeable, pleasant; ~ый на вкус palatable, nice.

про предл. about, of; подумать ~ себя think to oneself.

проб||а 1. (действие) trial, test, proof, assay (испытание металла); 2. (образчик) sample; 3. (пробирное клеймо) hallmark; брать ~у (воды, масла, топлива) sample; ~ воды или топл. взятая из цист. thief sample; ~ выборочная sampling (выборочное исследование); ~ на вкус gustation.

пробег run, race (бег, ход, работа, рейс, реж. работы); ~ испытательный trial run; ~ задним ходом (напр. на испытаниях) astern run; ~ суточный daily [day's] run; ~ судна на мерной линии measured-mile run; ~ судна при работе СЭУ на экспл. мощности service-power run.

пробел 1. (оставленное место) blank, gap; 2. (недостаток) flaw.

пробивать|| см. пробить I.; ~ся см. пробиться.

пробирка test-tube.

проби||ть I. (отверстие) make a hole; ~вать, прокалывать, керновать punch; ~вание отверстий (напр. в прокладке) punching.

пробить II. (прозвонить) strike. пробиться make one's way through.

пробка I. 1. cork, stopper (стеклянная); 2. эл. fuse; 3. (засорение в трубе) blockage; воздушная ~ (карман, полость в насосе, трубе, танке) air lock, air pocket; плавкая ~ (предохранитель) эл. fuse [fusible] plug.

пробка II. (глухая заглушка) plug, gag, dowel, faucet; ~в палубе (напр. температурной трубы) deck dowel, dowel; глухая ~ blind plug,

dummy plug; ~ измерительного отверстия (в палубе) ullage plug; ~ наполнительного отверстия filling plug; ~ резьбовая с глухим шестигранным углублением под ключ hexagon socket set screw; ~ со сменным цинковым протектором zinc anode retaining plug; ~ сливного отверстия (напр. в редукторе) drain plug [pin, bolt]; ~ спускная (в шлюпке) drain plug, bleeder; ~ с резьбой screw plug; ~ штатная (соответствующая) corresponding plug; ~ шпигата scupper plug.

пробков||ый cork; ~ нагрудник (пояс) cork belt; ~ая изоляция cork insulation; ~ая крошка (стружка) cork shaving.

проблем||а problem; решать ~у solve a problem; ~ы возникающие the problems raised; столкнуться с ~ой run into a problem.

проб||ный trial; ~овать (пытаться) 1. attempt, try; 2. (на вкус) taste; feel (на ощупь); ~ рейс (после ремонта или постройки) trial trip (испытания хода).

пробоина hole, break; опасная ~ badly hole.

пробой изоляции эл. break-down, disruption, rupture.

пробойник, бородок *mandrel*, (*пуансон, штамп, кернер*) punch, nail punch,rove punch.
проболтаться blab, blurt out, come out (with); не ~йтесь! don't breathe a word.
пробоотборник (*топлива*) sampler, sampling probe.
пробраться make one's way through.
пробыть stay, remain.
провал (*неудача*) failure.
провар, глубина провара, проплавление *св.* penetration.
провезти transport, get through, carry, smuggle in (*контрабандой*).
проверить check, verify, control (*контролировать*); ~ен на чистоту sighted for cleanliness; ~енный, снабжённый сертификатом (*гарантированный*) certified; ~енный, калиброванный accurate.
проверка check-up, control, examination; (*испытание*) sampling test, check, inspection, verification; ~ в работе operational check; ~ выборочная spot check; ~ заменой substitution check; ~ качества, приёмка quality inspection; ~ повторная check back; ~ предпусковая prestart check-up; ~ судна в порту inspection of a ship in port; ~ счетов (*ревизия*) audit.

проверять to check (up), to control, verify (*подтверждать*).
провес, провисать, прогибаться sag;
провести 1. (*проложить трубы, провода и др.*) lay on tubes; 2. (*осуществить*) conduct, carry out; 3. (*время*) spend, pass; 4. *разг.* (*обмануть*) fool; ~ в жизнь put into practice.
проветривать, ~ть air, ventilate.
провешивать линию, чертить trace; ~ние линии tracing.
провизия provisions, food-stuff, victual; снабжение ~ей (*продовольствием*) victualling.
провиниться be at fault, be guilty (of); ~ перед (*кем-либо*) owe... an apology.
провисать to slacken; ~ние, стрелка провисания, слабина slack.
провод (*одножильный*) wire (*прокладывает провод*); ~ в металлической оплётке sheathed wire; ~ высоковольтный high-voltage wire; ~ оцинкованный lead covered wire; ~ с металлическим экраном metal-shield wire; ~ экранированный shielded wire.
проводимость conductivity, conductance, conduction.

проводить 1. (*кого-либо*) accompany, see... off; 2. (*тепло и т.д.*) conduct.
проводка 1. эл. wiring; 2. (*прокладка провода*) wires.
проводник физ. conductor.
провоз transport.
проволакка wire; ~чный wire; ~ алюминевая, эл/техн. aluminium wire, electrotechnical wire; ~ латунная brass wire; ~ сварочная welding wire.
поворачивание (*напр. вала*) barring; ~ вала, двигателя cranking; ~ двигателя вручную hand barring; ~ на «ПК» и «ЗХ» (*двигателя*) rolling alternately ahead and astern; ~ть механизмы jack over, roll over.
прогадать miscalculate.
прогар (*поршня, клапана*) burning out, burn-out, scorching.
прогиб, (*стрелка прогиба*) deflection, sag, hog, bowing, flexure bending, chamfer; ~ корпуса судна, прогибание sagging; наибольший ~ (*балки*) maximum deflection; ~ от динамической нагрузки dynamic deflection; ~ от статической нагрузки static deflection; ~ от тепловых напряжений thermal deflection; ~ пластины (*листа*) plate deflection.

прогибомер flexometer, deflection indicator.
проглядеть 1. (*не заметить*) overlook; miss (*пропустить*); 2. (*инструкцию и т.п.*) look through, skim.
прогнать drive away.
прогнивать, ~ть be rotten through.
прогноз prognosis, forecast; ~ погоды weather forecast.
прогорять, ~еть 1. bur through; 2. *разг.* разориться go bankrupt, be ruined; ~евший выхлопной клапан burnt out exhaust valve.
программа program(me) (*программный, программировать*); ~ аварийного реверсирования emergency astern programme; ~ для вычислительной машины computer programme; ~ испытаний test [trials] programme; ~ испытаний (*краткая*) test requirement out line.
программирующее устройство *вчт.* programmer.
прогрев (*прогревание механизмов*) warming-up, initial heating; ~ предпусковой (*в гор. резерве*) stand-by heat; продолжительность ~а heating period, warming-up period.
прогресс||, ~ивный progress, advance; ~ировать progress, advance.

прогул|| truancy, shirking work; ~щик, лентяй truant; ~ять (не работать) shirk work.
прода||жа sale, selling; в ~же on offer; ~жный 1. (для продажи) for sale (продается); 2. (подкупный) corruptible, corrupt, venal; ~ть, ~вать sell, (в кредит) to sell an account.
продви||гать(ся) см. продвигаться; ~гать по службе (содействовать) promote; ~жение advancement, progress (по службе, содействие, поощрение) promotion; ~с трудом (трудиться) toil.
продвинуть|| move on, push forward, перен. promote; ~ся advance.
проделать 1. (выполнить) do, perform; 2. (сделать) make.
продешевить make a bed bargain (of).
продёрнуть pass, run through.
продиктовать dictate.
продл||ение prolongation (отсрочка); ~ить prolong, extend to revalidate (восстановить срок действия, возобновить); ~евать, наращивать, удлинять extend, prolong; ~ённый, растянутый extended; ~иться last.
продолговатый oblong.
продолж||ение continuation; в ~ pending; ~ать continue,

proceed, go on; ~аться last, carry on; ~атель continuer, successor; будем ~ать! let us now proceed!; ~ следует to be continued.

продолжительн||ость duration; continuance (длительность); persistence (стойкость, живучесть); ~запуска (двигателя) starting period; на ~ое время for a long time; ~прогрева (двигателя) heating period, warming-up period; ~службы (детали, мех-ма) durability; ~ый, непрерывный, сплошной continuous; ~эксплуатации (ожидаемая) life expectancy.

продольн||ый 1. longitudinal, length wise; 2. (на судне) fore and aft; ~изгиб buckle; ~ая система набора (корпуса) longitudinal framing system; ~о-поперечная система набора longitudinal transverse framing system; ~ое расположение (по ходу судна) in a fore and aft position.

продрогнуть be chilled.

продувать blow down, blow down out, blow out; ~воздухом blast; ~котёл blow down, blow-off.

продувка I. (продувать) purge, blow; ~(котла) верхняя surface blow-down; ~(котла) нижняя bottom blow-down;

~перед пуском (ДВС) prepurge before starting, scavenge; ~перед розжигом (котла) prepurge before ignition; ~(подпоршневых полос-тей) цилиндров (ДВС) cylinder drainage.

продувка II. (цилиндров, тип системы очистки цилиндра), выхлоп, выпуск (ДВС) scavenging; ~контурная port-to-port scavenging; ~кривошипно-камерная crankcase scavenging; ~поперечная cross-flow scavenging; ~прямочная uniflow scavenging.

продум||ать, ~ывать think over, think out (тщательно обдумать).

продукция (товары, производство, изготовление) production.

продуктивность (производительность) productivity.

продукты food-stuffs.

продырявить make a hole (in).

проезд|| passage, thoroughfare; ~а нет! no thoroughfare; ~ить 1. см. ездить; 2. разг. (истратить на проезд) spend (on travelling); ~ной билет travel pass, (на ж-д) railway ticket; ~ная плата fare; ~ом нареч. on one's way (to), in passing.

проект|| project, design, projection (проектирование); ~ировать project, ~ор projector;

~ный, расчётный, номинальный rated, design; ~текста (документа) draft text; ~ирование с заменой over-design; ~ировщик projector.

проекция мат. projection (проект, выступ).

проесть 1. (о ржавчине) eat away; (о кислоте) corrode; 2. разг. (истратить на еду) spend on food.

прожектор searchlight, flood light (заливающего света).

прожечь burn through.

прожива||ть reside, ~ющий resident (постоянный житель).

прожигать см. прожечь.

прозевать разг. let slip, miss.

прозрач||ый transparent, clear (чистый, ясный); ~ость transmittance; ~омер transmissometer.

произвести (выполнить) make, execute (работу); effect (платежу); (впечатление) make in impression.

производительность 1. productivity (труда); 2. тех. capacity, capability; ~испарителя evaporator capacity; ~компрессора compressor capacity; ~котла, паро~ boiler-steaming power, boiler evaporating capacity; ~насоса pumping capacity, pump capacity; ~недостаточная insufficient capacities; ~номинальная